

Навод к použití  
 Hoja de instrucciones  
 Fiche d'instructions  
 Краткая инструкция  
 شرح التجهيزات  
 Зааварчилгааны хуудас



# PRO-ALLOY

Gold Purity Tester



1. Leštící hrot
2. Kryt zkušební sondy
3. Měřící hrot
4. Zkušební sonda
5. Červený (+) kabel
6. Ručička
7. ON/OFF ovladač
8. Kalibrační knoflík
9. Zkušební deska
10. Krokosvorka (-)
11. Zemní sonda (-)
12. Černý zemní (-) kabel

**PROHLÁŠENÍ**  
 Tester zlaty zlatá PRO-ALLOY je navržena tak, aby kupující zlatá, aniž by byl zkoumáný předmět poskožen. Pokud dodříte postup a pokyny výrobce, tento přístroj dává spolehlivé a relativně přesné měření obsahu zlatá v tradičních zlatých slitnách. Nicméně, Minelab nebude ani nemůže říct za přesnost určení přístrojem a ani neneseme právní zodpovědnost za případné chyby jednoho vyřazení součástí přístroje nebo testuru při určování zlatá nebo jiných dráhových kovů při použití tohoto testuru. Minelab nenes zodpovědnost za případné právní akce, obvinění nebo záruky. Každý se určení obsahu zlatá, určené množství zlatá je třeba ověřit přísušným testem v laboratorní. Odpovědnost společnosti Minelab je omezena pouze na kupní cenu přístroje.

**Výměna baterie**

- Pro výměnu baterie odšroubujte horní a dolní šrouby na zadní straně PRO-ALLOY a otevřete zadní kryt. Opatrně vyjměte pouze spodní baterii a nahraďte ji novou 1.5V AA baterii. **VAROVÁNÍ:** Nikdy neodotahujte horní baterii, ztrácté tím záruku.

**DŮLEŽITÉ CZ**

- Pro dosažení nejlepších výsledků, musí být tento přístroj kalibrován před každým použitím pomocí známého 18 karátového zlatá.
- Po použití vždy zakryjte sondu krytem

**IMPORTANTE ES**

- Para obtener los mejores resultados, este medidor debe calibrarse antes de cada uso a la zona de 18 Kt usando una pieza de oro comprobada de 18 quilates.
- Después de usar el medidor, no olvide volver a colocarle la tapa

**IMPORTANT PT**

- Para melhores resultados, esse medidor deve ser calibrado antes de cada uso para a zona de 18Kt com um pedaço de ouro de 18 quilates.
- Após o uso, sempre substitua a capa da sonda de teste

**IMPORTANT FR**

- Pour garantir les meilleurs résultats, avant chaque utilisation, calibrez le testeur sur la zone 18 carats à l'aide d'un morceau d'or 18 carats avéré.
- Remettez toujours le capuchon de protection sur la sonde après chaque utilisation.

**ВАЖНО RU**

- Чтобы достичь наилучших результатов работы, перед каждым применением следует откалибровать данный измерительный прибор с помощью проверенного образца золота 750 пробы (18 карат). При этом стрелка прибора должна находиться в области «18Kt».
- По окончании работы всегда надевайте колпачок измерительного датчика.

**هام AR**

- للحصول على أفضل النتائج يجب معايرة جهاز القياس هذا قبل كل استخدام على نطاق 18 قيراط باستخدام قطعة ذهب عيار 18 قيراط.
- احرص دائما على تغيير غطاء مجس الاختبار بعد الاستخدام

**重要信息 ZH**

- 为获得最佳结果，在使用前必须通过一块18K黄金校准该仪表的18K黄金区域。
- 使用后始终将测试探头盖放回原位。

**ЧУХАЛ МЭДЭЭЛЭЛ MN**

- Хамгийн оновчтой ажиллуулахын тулд энэ тоолуурыг ашиглах бүрийн өмнө 18 каратын алтаар 18 каратын бүсэд тохируулах ёстой.
- Ашигласны дараа шалгах багажийн тагийг үргэлж таглаарай.

## Рychlý start

1. Zapojte červený '+' kabel (5) do '+' zdičky na přístroji
2. Zapněte přístroj (7)
3. Položte zlato na zkušební desku (9)
4. Pro přesné měření na různá místa zlata přiložte měřicí hrot (3) zkušební sondy (4)
5. Zaměřte se na opotřeбенá místa
6. Pokud získáte pokaždé jiné výsledky, použijte leštící hrot (1) a test zopakujte

## Kalibrace

1. Zapojte červený '+' kabel (5) do '+' zdičky na přístroji
2. Zapněte přístroj (7)
3. Použijte 18 karátové zlato jako vzorek, otáčejte kalibračním knoflíkem (8) dokud ručička (6) nebude uprostřed 18 kt na stupnici

## Início rápido

1. Conecte o cabo vermelho '+' (5) no soquete '+' do medidor
2. Ligue o medidor (7)
3. Coloque o ouro na placa de aterramento (9)
4. Coloque a ponta de teste (3) da sonda de teste (4) em várias áreas no ouro para obter uma leitura mais precisa
5. Concentre-se nas áreas com mais desgaste
6. Se você obtiver diferentes leituras a cada vez, use a lixa ou ponta de polimento para limpar uma área e refaça o teste

## Calibração

1. Conecte o cabo vermelho '+' (5) no soquete '+' do medidor
2. Ligue o medidor (7)
3. Usando uma amostra de ouro de 18 quilates, gire o botão de calibração até que o ponteiro (6) aponte para o centro da zona de 18 quilates

## Быстрый запуск

1. Подсоедините красный кабель с отметкой «+» (5) к одному из двух гнезд измерительного прибора, отмеченных знаком «+».
2. Включите измерительный прибор с помощью выключателя (7).
3. Поместите образец золота на пластину заземления (9).
4. Прикладывайте наконечник (3) измерительного датчика (4) к образцу золота в нескольких местах, чтобы получить точную индикацию.
5. Тщательно исследуйте области сильного износа.
6. Если прибор каждый раз выдает новые показания, воспользуйтесь шлифовальным наконечником или напильником, чтобы очистить соответствующий участок поверхности, а затем повторите измерение.

## Калибровка

1. Подсоедините красный кабель с отметкой «+» (5) к одному из двух гнезд измерительного прибора, отмеченных знаком «+».
2. Включите измерительный прибор с помощью выключателя (7).

## 快速启动

1. 将红色“+”电缆 (5) 插入仪表上的“+”插口
2. 启动仪表 (7)
3. 将黄金置于接地板上 (9)
4. 将测试探头 (4) 的接触测试端头 (3) 置于黄金的多个区域, 以获取准确读数
5. 重点关注高磨损区域
6. 如果您每次获取的读数不同, 请用磨头或锉刀清理某个区域, 然后重新测试

## 校准

1. 将红色“+”电缆 (5) 插入仪表上的“+”插口
2. 启动仪表 (7)

## Testování malé plochy

1. Zapojte červený '+' kabel (5) do '+' zdičky na přístroji
2. Zapněte přístroj (7)
3. Připojte černý zemnicí kabel sondy (12) do "-" zdičky. Hrotem zemnicí sondy (11) se dotkněte zlata, nebo připojte krokosvorku (10) na zlato. V tomto případě nemusí být zlato na zkušební desce
4. Pro přesné měření na různá místa zlata přiložte měřicí hrot (3) zkušební sondy (4)

## Teste em áreas pequenas

1. Conecte o cabo vermelho '+' (5) no soquete '+' do medidor
2. Ligue o medidor (7)
3. Conecte o cabo preto da sonda de aterramento (12) ao soquete '-'. Coloque a ponta da sonda de aterramento em contato com o ouro ou conecte a presilha fornecida (10) à sonda de aterramento (11) e a presilha ao ouro (dessa maneira, o ouro não precisa ser colocado na placa de aterramento)
4. Coloque a ponta de teste (3) da sonda de teste (4) em várias áreas no ouro para obter uma leitura mais precisa

3. Используя в качестве образца предмет, выполненный из золота 750 пробы (18 карат), вращайте ручку калибровки, пока стрелка (6) не переместится в центр области «18K».

## Исследование небольших образцов

1. Подсоедините красный кабель с отметкой «+» (5) к одному из двух гнезд измерительного прибора, отмеченных знаком «+».
2. Включите измерительный прибор, нажав на выключатель (7).
3. Подсоедините черный кабель датчика заземления (12) к гнезду, отмеченному знаком «-». Прикоснитесь к золоту наконечником датчика заземления или подсоедините прилагаемый зажим (10) к датчику заземления (11), а затем прикрепите зажим к исследуемому образцу (при этом образец золота не обязательно класть на пластину заземления).
4. Прикладывайте наконечник (3) измерительного датчика (4) к образцу золота в нескольких местах, чтобы получить точную индикацию.

3. 以18K黄金为例, 转动校准旋钮直到指针 (6) 指向18K黄金区域的中心

## 测试小片区域

1. 将红色“+”电缆 (5) 插入仪表上的“+”插口
2. 启动仪表 (7)
3. 将黑色接地探头电缆 (12) 连接到“-”插口。使用接地探头端头接触黄金, 或将附带的鳄鱼夹 (10) 连接至接地探头 (11) 并夹住黄金 (这样就无需将黄金置于接地板上)。
4. 将测试探头 (4) 的接触测试端头 (3) 置于黄金的多个区域, 以获取准确读数

CZ

## Início rápido

1. Conecte el cable rojo '+' (5) en cualquiera de los dos enchufes '+' del medidor
2. Encienda el medidor (7)
3. Coloque el oro sobre la placa de puesta a tierra (9)
4. Coloque la punta de prueba por contacto (3) de la sonda de prueba (4) en varias zonas de la pieza de oro para obtener una lectura precisa
5. Concéntrese en las zonas que presenten mayor desgaste
6. Si obtiene lecturas diferentes cada vez, use la punta o una lija pulidora para limpiar la zona y repita la prueba

## Calibrado

1. Conecte el cable rojo '+' (5) en cualquiera de los dos enchufes '+' del medidor
2. Encienda el medidor (7)

## Démarrage rapide

1. Branchez le câble rouge + (5) dans l'une des prises + du testeur
2. Mettez le testeur en marche (7)
3. Placez le morceau d'or sur la plaque de mise à la terre (9)
4. Placez la pointe de touche (3) de la sonde (4) sur plusieurs zones du morceau d'or afin d'obtenir une mesure précise
5. Concentrez-vous sur les zones d'usure
6. Si la valeur indiquée diffère à chaque test, nettoyez la zone à l'aide de l'embout de polissage, puis réessayez

## Calibrage

1. Branchez le câble rouge + (5) dans l'une des prises + du testeur
2. Mettez le testeur en marche (7)
3. Utilisez un échantillon d'or 18 carats. Tournez le bouton de calibrage jusqu'à ce que l'aiguille du testeur (6) pointe au centre de la zone 18 carats

3. مع استخدام قطعة ذهب 18 قيراط أدر مفتاح المعايرة إلى أن تشير الأبرة (6) إلى منتصف نطاق 18 قيراط

## اختبار الأجزاء الصغيرة

1. ادخل الكابل الأحمر '+' (5) في أحد المقبسين '+' بجهاز القياس (7)
2. قم بتشغيل جهاز القياس (7)
3. قم بتوصيل كابل التآريض الأسود للمجس (12) بالمقبس '-' . استخدم سن مجس التآريض في ملاسمة الذهب, أو قم بتريكيب المشبك الفكي (10) المورد في مجس التآريض (11) واشبكه في الذهب (إذا فعلت ذلك فلا حاجة لوضع الذهب على سطح التآريض)
4. ضع سن الاختبار التلامسي (3) لمجس الاختبار (4) على الذهب في عدة أجزاء لتصل إلى القراءة الدقيقة

## Товч заавар

1. Улаан өнгөтэй '+' кабелиг (5) тоолуурын '+' эм залгуурт оруулна уу
2. Тоолуурыг (7) асаана уу
3. Алтыг газардуулах хавтан (9) дээр тавина уу
4. Зөв заалгахын тулд шалгах багажийн (4) тэмтрүүлийн үзүүрийг (3) алт дээр олон газар тавьж үзнэ уу
5. Их элэгдэлтэй хэсэгт төвлөрнө уу
6. Хэрэв таныг шалгах бүрд өөр өөр зааж байвал аль нэг хэсгийг цэвэрлэхийн тулд өнгөлөгч үзүүр эсвэл хуурай ашиглана уу

## тохируулга

1. Улаан өнгөтэй '+' кабелиг (5) тоолуурын '+' эм залгуурт оруулна уу
2. Тоолуурыг (7) асаана уу
3. 18 каратын алтыг дээж болгон ашиглаж, зүү (6) 18 каратын бүсийн төвийг заатал тохируулгын товчуурыг эргүүлнэ уу

3. Use una pieza de oro de 18 quilates a modo de muestra y gire la perilla de calibración hasta que la aguja (6) apunte hacia el centro de la zona de 18 Kt

## Pruebas de zonas pequeñas

1. Conecte el cable rojo '+' (5) en cualquiera de los dos enchufes '+' del medidor
2. Encienda el medidor (7)
3. Conecte el cable negro de la sonda de puesta a tierra (12) en el enchufe '-'. Toque el oro con la punta de la sonda de puesta a tierra, o bien acople la pinza de caimán suministrada (10) a la sonda de puesta a tierra (11) y presene el oro con la pinza (de esta manera no hace falta poner el oro sobre la placa de puesta a tierra)
4. Coloque la punta de prueba por contacto (3) de la sonda de prueba (4) en varias zonas de la pieza de oro para obtener una lectura precisa

## Test sur zones réduites

1. Branchez le câble rouge + (5) dans l'une des prises + du testeur
2. Mettez le testeur en marche (7)
3. Branchez le câble noir de la sonde de mise à la terre (12) dans la prise - du testeur. Mettez en contact la sonde de mise à la terre et le morceau d'or ou montez la pince crocodile fournie (10) sur la sonde de mise à la terre (11), puis saisissez le morceau d'or à l'aide de la pince (dans ce cas, il est inutile de placer l'or sur la plaque de mise à la terre)
4. Placez la pointe de touche (3) de la sonde (4) sur plusieurs zones du morceau d'or afin d'obtenir une mesure précise

## التشغيل السريع

1. أدخل الكابل الأحمر '+' (5) في أحد المقبسين '+' بجهاز القياس (7)
2. قم بتشغيل جهاز القياس (7)
3. ضع قطعة ذهب على سطح التآريض (9)
4. ضع سن الاختبار التلامسي (3) لمجس الاختبار (4) على الذهب في عدة أجزاء لتحصل على القراءة الدقيقة
5. ركز على الأجزاء شديدة التآكل
6. في حالة حصولك على قراءات مختلفة, استخدم سن التلميع أو مبرد لتنظيف الجزء ثم أعد الاختبار

## المعايرة

1. ادخل الكابل الأحمر '+' (5) في أحد المقبسين '+' بجهاز القياس (7)
2. قم بتشغيل جهاز القياس (7)

## Жижиг талбайг шалгах

1. Улаан өнгөтэй '+' кабелиг (5) тоолуурын '+' эм залгуурт оруулна уу
2. Тоолуурыг (7) асаана уу
3. Хар өнгөтэй газардуулах кабелиг (12) '-' залгуурт холбоно уу. Алганд авуулахын тулд газардуулах багажийн үзүүрийг ашиглаж эсвэл дагалдах хавчаарыг (10) газардуулах багажид бэхэлж, алтыг хавчина уу (ингэснээр алтыг газардуулах хавтан дээр тавих хэрэггүй болно.)
4. Зөв заалгахын тулд шалгах багажийн (4) тэмтрүүлийн үзүүрийг (3) алт дээр олон цэгт тавьж үзнэ уу

ES

FR

RU

AR

ZH

MN